



**INSTITUT FÜR
WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG**

der

Handels-, Industrie-,
Handwerks- und Land-
wirtschaftskammer Bozen

**ISTITUTO PER LA PROMOZIONE
DELLO SVILUPPO ECONOMICO**

della

Camera di commercio,
Industria, artigianato
e agricoltura di Bolzano

**Anordnung des Direktors des Instituts für
Wirtschaftsförderung**

**Provvedimento del Direttore dell'Istituto per la
promozione dello sviluppo economico**

Betreff:

Oggetto:

Spesen für die Organisation und die Teilnahme des Teams Italy an WorldSkills 2024 in Lyon (F). Ermächtigung der Ausgabe.

Spese per l'organizzazione e per la partecipazione del Team Italy a WorldSkills 2024 a Lione (F). Autorizzazione della spesa.

Präambel und Begründung:

Preambolo e motivazione:

Die Handelskammer Bozen fördert gemäß ihrer Satzung die wirtschaftlichen Interessen der Südtiroler Unternehmen; dies umfasst die Ausbildung von Fachkräften für den Arbeitsmarkt und damit einhergehend für die Südtiroler Unternehmen.

La Camera di commercio di Bolzano valorizza gli interessi economici delle imprese in Alto Adige; questo include la formazione di lavoratori professionisti e lavoratrici professioniste per il mercato del lavoro e dunque per le imprese altoatesine.

Gemäß Statut des Instituts für Wirtschaftsförderung der Handelskammer Bozen sind die Ziele der Sektion „Ausbildung und Orientierung“ des Instituts u.a. folgende:

Lo Statuto dell'Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico della Camera prevede tra l'altro per la sezione "Istruzione ed orientamento" dell'IPSE i seguenti obiettivi:

c) Förderung technischer Berufe jeglicher Art, auch durch die Austragung von internationalen Wettkämpfen.

c) Promozione delle professioni tecniche di qualsiasi natura anche attraverso la gestione di competizioni a livello internazionale.

Mit Beschluss des Kammerausschusses Nr. 89 vom 26.06.2023 ist die Federführung der Organisation der Berufsmeisterschaften "WorldSkills 2024", "EuroSkills 2025" und "WorldSkills Italy 2025", an denen mehrere Berufsgruppen in Südtirol teilnehmen, von der Handelskammer Bozen übernommen worden.

Con deliberazione di giunta camerale n. 89 del 26.06.2023 la titolarità dell'organizzazione delle competizioni professionali "WorldSkills 2024", "EuroSkills 2025" e "WorldSkills Italy 2025", alle quali partecipano diversi gruppi professionali altoatesini, è passata da Confartigianato Imprese Ivh apa alla Camera di commercio di Bolzano.

Die Handelskammer Bozen hat die Organisation und Durchführung der Berufswettbewerbe dem Institut für Wirtschaftsförderung übertragen.

La Camera di commercio di Bolzano ha affidato l'organizzazione e l'esecuzione delle competizioni professionali all'Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico.

An den Berufswettbewerben WorldSkills 2024, die im September 2024 in Lyon (F) stattfinden werden, werden insgesamt 70 Länder teilnehmen.

Alle competizioni professionali WorldSkills 2024, che si terranno a Lione (F) in settembre 2024, parteciperanno complessivamente 70 Paesi.

Die Organisation der Veranstaltung vor Ort und die Verwaltung der Teilnahme der verschiedenen Staaten werden von der Gesellschaft Mobee International SAS aus Villefranche-Sur-Saône (F) übernommen.

L'organizzazione dell'evento sul posto e la gestione della partecipazione degli Stati aderenti vengono svolte dall'impresa Mobee International SAS di Villefranche-Sur-Saône (F).

Für die Teilnahme an den Wettbewerben seitens des Teams Italy und für die Organisation der Veranstaltung hat Mobee International SAS Ausgaben in Höhe von insgesamt 172.535

Per la partecipazione alle competizioni da parte del Team Italy e per l'organizzazione dell'evento, Mobee International SAS ha preventivato una spesa per l'importo complessivo di

EUR veranschlagt, die Eintrittskarten, Reise- und Unterkunftskosten für die Teilnehmer/innen, die Team Leader, die Experten/innen, die technical delegates, die Übersetzer/innen, die observer und die communication officer umfassen.

Es ist daher notwendig, die Zahlung des Betrags von 172.535 EUR an die Firma Mobee International SAS aus Villefranche-Sur-Saône (F) anzuordnen, um die Spesen, die sich für die Teilnahme des Teams Italy und aller beteiligten Personen an den Berufswettbewerben WorldSkills 2024 in Lyon (F) ergeben, zu decken.

172.535 EUR che comprende il ticket per l'ingresso e le spese di viaggio e di pernottamento per i/le partecipanti, i/le team leader, gli/le esperti/e, i tecnici delegati, gli/le interpreti, gli observer e i communication officer.

È necessario, pertanto, disporre il pagamento dell'importo di 172.535 EUR a favore dell'impresa Mobee International SAS di Villefranche-Sur-Saône (F) per la copertura delle spese derivanti dalla partecipazione del Team Italy e di tutte le persone coinvolte ai campionati dei mestieri WorldSkills 2024 a Lione (F).

Allgemeine Rahmenbestimmungen:

Gesetz Nr. 580 vom 29. Dezember 1993

Dekret des Präsidenten der Region Trentino-Südtirol Nr. 9/L vom 12. Dezember 2007: Einheitstext der Regionalgesetze über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und von Bozen

Satzung des Instituts für Wirtschaftsförderung

Regionalgesetz Nr. 3 vom 17. April 2003 über die Delegierung von Verwaltungsbefugnissen an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen

Gesetzesvertretende Dekret Nr. 36 vom 31. März 2023 – Kodex der öffentlichen Verträge.

Landesgesetz Nr. 16 vom 17. Dezember 2015 – Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe.

Rundschreiben Nr. 4 vom 19. April 2024 - Richtlinien zur Direktvergabe von Bauleistungen unter 150.000 Euro, von Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000 Euro und zur Beauftragung von externen Experten

Disposizioni generali:

Legge 29 dicembre 1993, n. 580

Testo Unico delle leggi regionali sull'ordinamento delle Camere di commercio, industria, artigianato ed agricoltura di Trento e di Bolzano, approvato con decreto del Presidente della Regione Trentino-Alto Adige 12 dicembre 2007, n. 9/L

Statuto dell'Istituto per la promozione dello sviluppo economico

Legge regionale 17 aprile 2003, n. 3, sulla delega di funzioni amministrative alle Province autonome di Trento e di Bolzano

Decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36 – Codice dei contratti pubblici.

Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 – Disposizioni sugli appalti pubblici.

Circolare n. 4 del 19 aprile 2024 - Linee guida sugli affidamenti diretti di lavori di importo inferiore a 150.000 euro, di servizi e forniture di importo inferiore a 140.000 euro e sugli incarichi esterni di natura professionale

Maßnahme:

Dies vorausgeschickt, ordnet der Direktor wie folgt an:

Es wird die Zahlung des Betrags von 172.535 EUR zugunsten der Firma Mobee International SAS aus Villefranche-Sur-Saône (F) für die Deckung der Spesen, die sich für die Organisation und die Teilnahme des Teams Italy und aller beteiligten Personen an den Berufswettbewerben WorldSkills 2024 in Lyon (F) ergeben, genehmigt.

Dispositivo:

Tutto ciò premesso, il direttore dispone quanto segue:

Viene disposto il pagamento dell'importo di 172.535 EUR a favore dell'impresa Mobee International di Villefranche-Sur-Saône (F) per la copertura delle spese derivanti dalla organizzazione e dalla partecipazione del Team Italy e di tutte le persone coinvolte ai campionati dei mestieri WorldSkills 2024 a Lione (F).

Rechtsmittelbelehrung:

Innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung bzw. Zustellung dieser Verwaltungsmaßnahme oder ab der „Erlangung der vollen Kenntnis“ kann bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs dagegen eingebracht werden.

Rimedi legali:

Entro 60 giorni dalla pubblicazione oppure dalla notifica del presente provvedimento amministrativo può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

DER DIREKTOR

IL DIRETTORE

Dr. Alfred Aberer

(digital signiert gemäß des GVD Nr. 82/2005)
(firmato digitalmente ai sensi del D. Lgs n. 82/2005)